ANADE II - N. 2 - UDIN 12 DI ZENAR 1947 Spedizion in abonament postâl G. II. UN SFUEJ 12 FR.

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 - TELEFON N. 618 Abonamen: par un an 800 fr.; par sis mês 500

L'ORE DECISIVE

Il moviment autonomistic furlan, nassût subite dopo la liberazion, al è lât indenant par plui di un an e miez, cence cjatâ nè un consens plebissitari nè fuartis ostilitâz.

Adesions platonichis no j son mai mancjadis, simpatiis sintimentâls, sburtadis tividutis, aprovazions cun qualchi risiarve 'e son capitadis simpri. E di chê altre bande qualchi reazion par opare di personis cressudis te clime unitarie e patriotiche, nudridis di idealitâz nazionalistichis — personis, si capìs, in buine fede — 'e àn juste siarvût a tignî impiade un fregul di polemiche in mût che il moviment no si stagnàs par mancjanze di vite.

Si viôt che noi ispirave nè grandis speranzis tai simpatizzanz, nè grandis pôris tai contraris. Qualchi unpùst isolât, qualchi sflameade momentanie in cheste direzion al jere simpri mostrade in Friul, dal timp de conquiste veneziane in cà: ma 'e vevin lassât il timp che vevin cjatât.

Cun di plui, in chest moment, l'ideâl autonomistic si presentave pôc unit, in gradazions e coloridurìs diferentis che levin da un net separatismo, a un sclet federalismo, a une tardive riprese austrofile, massime a soreli jevât, a une gjeneriche mancjanze di fede tal guviâr talian, a une justificade aversion cuintri l'invasion e la preponderanze foreste, o une prudente nostalgje folcloristiche o une lamie aspirazion al decentrament aministratîf.

Noi jere duncje il câs di spaventâsi, nè di strassâ cartatucjs cuintri di un'ombre. Un fregul di virulenze si jere mostrade cuintri di noaltris nome de bande dai fautôrs di une Regjon Julie dal Eneo 'e Livenze, cun Triest par capitâl. Ma ancje lì la vôs dai furlans 'e varès vût pôc pês, tant di une bande che di chê altre: no fasevè pore.

Ma dut tun colp si à viodût che l'idèe — dàj e dàj — a plane a plane 'e veve fate strade, 'e veve sfurducjât, sbislât, fermentât, si jere slargjade. Adesions di personalitâz, di istituzions, di qualchi partît, mozions, articui su pai sfueis, discussions, ordins dal «giorno» e, cun sorprese universâl, il vôt de Seconde Sotcumission de Costituent, 'e àn rivelade la fuarze di cheste idèe e il risultât di une propagande che pareve fate dibant.

E dal moment ancje la reazion 'e mudât registro, e lenguaz, 'e à scomenzât a messedâsi, a fâsi sintì: 'e à gjavadis fûr de fodre lis sôs armis. No tant cu la propagande minude in miez al popul furlan, che saiacôr 'e sarès tarde e inutile, ma cul cjapâ di mire diretamentri il centro, i umin de Costituent, lis organizzazions plui potentis, lis personalitâz plui influentis.

Ocjo, furlans! Cumò no si trate plui di idealisc' unitaris, di patriotz de stampe viere: si trate di interes pulitics, industriai, economics; si trate di mangiadôriis e di cadreghis. Industrie eletriche, Genjo Civil, Mutualitâz, Sindacâz, Magistrât des aghis? Ale si sa, ale si capìs, ale si nûl, ale si scrupule... E chesc' no moliaran cussì pes matis: par une idèe si scombat fintremai che noi coste trop, ma pal tacuin e pe cariere si ten dûr fintremai insomp.

Un bon servidôr atîf, quiet, fedêl, stupidut, cence pratesis, sult di comedons, di pocje spese e di buinde rendite no si lu mole: si lu lusinghe, si lu spavente, si lu pare atôr, si cressi magari la pae, si prometi il mont te suchete...

Vignesie si viot in pericul se il Friûl si distache de so aministrazion. Ce ucial dî? Al ûl dî che intôr cal Friûl 'e mangjave fuart, che a piardilu 'e cjape un fregul di scrupule. E alore l'interes dal Friûl al è contrari di chel di Vignesie.

Al è chel ch'o vin simpri dit e preiicjât.

No nus fâs specie il Comitât «Salvare Venezia» che noi semèe masse svelt, s'al zuje cussì a cjartis scuviartis: nus fâs pore l'ativitât soterânie, i caparamenz, i marcimanz che i interessâz no mancjaran di fâ sotvie.

E rivore al tocje di butâsi fûr, di tacâ a fevelâ a fuart, di fâsi sintî a Rome. Rome no sint i sbisiamenz, 'e sint il sussûr, il teremot, il burlâz. Bisugne lâ in plazze, fâ la vôs gruesse, sberlâ, tai conseis, tai comizis, tes ostariis, pardut: Di bessoi, di bessoi, di bessoi!

Provinzie o Regjon?

La Deputazion Provinziâl di Udin si è pronunziade

Curiôs il vôt de Deputazion Provinziâl di Udin su' cont da l'autonomie regjonâl furlane!

Prime di dut 'e «aderis a l'iniziative» come se si tratàs di une pescje di beneficenze o di une sagre cul arbul de cucagne.

Daspò 'e fâs vôz che lis autonomiis 'e vegnin ricognossudis no 'es e regjons storicis u talianis, ma es Provinzis, cussì come che son: novante provinzis, novante autonomiis: nûf nome in Sicilie!

Al ven a stâi che, si l'autonomie 'e va benon e plui largje 'e je e miôr al è, ma no tocjâ lis Deputazions provinciâls anzit meliur in man a lôr dute l'autoritât decentrade, magari slargjant un fregul i cunfins par gjuli ancje il gurizzan.

Cussì i biei timps dal drau-drau, scomenzât cu' '66 'e van indenant cence scjassadis. Par aministrâ 'a gjestion ponderose di un manicomi, di un centenâr di pizzighes e di cinquante stradaruj, une volte fintremai al 1910 'e coventavin dodis impiegâz: cumò naturalmentri 'e saràn multiplicâz almancul par quatri.

La formule un fregul difizilote, di cheste mozion 'e sares stade proponude dal Avocat Levi-Livi, dal Partît d'Azion, che noi rapresente nancje une ongule de Furlanie e che dopo di vê pierdûz, sot dai fasisc' altris emolumenz, al à cjatade la fate di fâsi democraticamentri meti dentri te Provinzie. E l'ex architet des «Cjasis dal Balilla», convertît al partît comunist (forsit in viste des «Cjasis dal Popul»?) al à votât cuintri l'autonomie adiriture. Brâf: cussì al à la consolazion dai siei superiôrs.

Ce pensino i nestris amìs gurizzans?

Che nus scusin chei de Deputazion e di altris Istitûz provinziai, ma, dal moment che lôr 'e àn pes mans i interes dai furlans 'e ju tratin cun chesc' criteris, no àn di dâsi di maravee se qualchi furlan al mei il nâs tei lore afârs.

Cumò che la quistion da l'autonomie regjonâl da Friûl — di dut il Friûl e no dome de provinzie di Udin: dal Friûl, regjon storiche e linguistiche e etnografiche e dal Friûl di bessôi — 'e je inviade, 'e à di lâ.

E se qualchidun al si met cuintri, noaltris 'o cirarin di savê par ce resons personâls ch'al si met cuintri, e ancje di contâlis in plazze s'al è il câs.

Una letare francje dal On. Tessitori

L'AUTONOMIE FURLANE IN PERICUL?

Ti scrif, cjâr diretôr, cul cûr sglonf e tu capirâs il parcè quan' che tu sarâs rivât dapit di cheste letare. Jo te mandi a ti che, di un àn in ca, tu vadis combatint su "Patrie dal Friûl" une dure e nobil batae, in forme gnove e cun gnûs intindimenz, tal interes di cheste cenedete e maraveose nestre int furlane.

'E son bielzà une varute di dîs (e scuse se can te 'o mi confessi) che dentri di me si dan la volte bampis cjaldis di speranze e fredis bugadis di avilìment. Quan'che rivà la gnove che la Seconde Sotcumission de Costituent 'e veve stabilît che il Friûl al jentràs di bessôl tal numar des Regjons talianis, il gno cûr al restà plen di gjonde. Pe prime volte, dancje, dal 1870 in ca, cheste nestre tiare di cunfin, cheste int furlane cidine e sflanchinade, 'e vignive metude sul plan nazionâl, 'e otignive il ricognossiment dal so dirit di ministrâsi di bessole.

Mi soi visât, in chel moment, che un'altre volte il Friûl, si cjatà sot l'atenzion de nazion intierie: chest al fo subite dopo la scopule di Cjaurêt, quan'che la grande vôs di Iosef Gjrardin si alzà a fâ une fuarte amonizion in miez al Parlament.

Ma al fo un lamp, une sflameade trepidant, e baste. Nissun, daspò, al à mai vût indiment il nestri Friûl e i siei mèriz e il so martueri e la sô ustinade difese de zivilitât italiche.

Finide cheste uere, tu cul to sfuej, cussì vivarôs, cussì ferbint e cussì fuert, e une vorone di altris personis cu la lôr passion di ogni dì tal cûr e la pene che su 'e dure di un an e miez in ca, e ancje jo modestamentri, culì e a Rome, si à cirût di fâ capî a chei che puedin e che dèvin riformâ la trezzadure dal Stât talian, che la Furlanie 'e je Regjon, 'e scugne jessi Regjon autònime, indipendent, libare tai siei ordenamenz, al pâr di chês altris regjons talianis.

Come ch'o disevi prime, 'o vin vût un prin ricognossiment. Ma jo mi spietavi un grant sclop di calôr, une grande fieste e une sflamcade di fede rinovade e ancjemò plui ferme. Invezi mi à parût che il Friûl al restàs squasi frêt, pôc mancul che insensibil. In altris siz la gnove di chel ricognossiment 'e varès dismot fûr manifestazions e luminàrîs e sbandieramenz: e il Friûl, cidin o squasi.

Eh, jo lu sai: il popul, dut il popul, al è cun nô e nus ven daûr cu la sô brame e la sô passion, e cu la speranze de vitorie finâl.

'E son cuintri di nô — parcè no si âl di dîlu? — duc' i partîz pulitics, furche doi: la Democrazie Cristiane e il Partît Republican. Cuintri da l'Autonomie furlane 'e son i comunisc', i socialisc' i azionisc' i monarchics, i liberai. Parcè mo? A mì non m'interesse cumò di lâ a cirî il parcè che nus son contraris: mi interesse. — a mì e ancje, 'o crôt, a ti e ai tiei amìs — di denunziâju denant de publiche impinion, parche lu tegni a mens pes batais di doman.

Al è rivât, aromai, il moment di pojâ lis cjartis su la taule: ognidun al à di jessi metût denant des sôs responsabilitâz.

Che tegnin a mens i furlans che se l'Autonomie de lôr regjon no sarà ricognossude, la colpe 'e sarà dai partîz pulitics, gjavant chei doi.

No covente che ti disi, a ti, di lâ indenant pe tô strade, fevelant clâr. Ten vive la tô batae, intensifichile. Par gno cont, 'o soi al to flanc.

TIZIAN TESSITORI

Chel che si diseve

I PROFUGOS JULIANS

e la dificoltât dai quartîrs

'O vin la sodisfazion di viodi che, une a la volte, dutis lis plui gruessis eresiis ch'o vin scritis su chest sfuej e che àn solevât scàndui e protestis e imprecazions de bande di tante int timorade di Diu e de patrie, 'e comparissin su chei stes sfuejs che, a so timp, nus àn fate la vôs gruesse e molade qualchi sdegnose clapadade.

Cheste volte 'e je la xenofobie antigjuliane — une di chês robatis, al ven a stâj, che la «Libertà» 'e à energicament deplorât par bocje dal so ex capo redatôr — che comparis, in forme plui violente di chê ch'o vin dopradi noaltris — su la stesse «Libertà», a firme di Pieri Pascoli (10 di chest mês).

Fintremai ch'e vin noaltris a dî che il Friûl miez sdrumât, cun tun grum di disocupâz, di int cence tet, di sfolâz e di coabitanz par fuarze, noi è al câs di strenzisi plui di ch'al è lovê di justizie e di umanitât proviodi a une distribuzion di cheste biade int ancje in altris provinzis e regjons che àn mancul dams e plui pussibilitâz, chest resonament al jere qualificât egoistic, disuman, cjampanilistic e vie indenant. E cumò ch'al comparis sun tun sfuej di zempe, ce saressial? Trop si sono mudadis lis condizions di chê volte a cumò?

Ma noi impuarte. Baste che cul timp e cu la pas. 'e madressin lis gnespulis e che un pôc a la volte si scomenzi a resonâ almancul un pôc.

NOTIZIARI da l'emigrazion

France

L'Ufizi provinziâl dal Lavôr al vise che son viartis, fintremai ai 16 di chest mês, lis iscrizions par cui ch'al ûl lâ a vore in France.

Par cheste volte no si cîr personâl specializzât: si cîrin lavoradôrs gjenerics par agriculture e boscs, industrie dal fiâr, mecaniche, tiessidure, costruzions ediliris. Cui ch'al à intenzion di emigrâ al à di lâ a metisi in note al Ufizi dal Lavôr de sô Cumune, spiegant in quale categorie di lavôr ch'al ûl jentrâ. Bisugne jessi sans e di preferenze sot dai 35 agn.

I FURLANS SON COLPE LOR SE NO SAN DI JESSI UN POPUL SIÔR

L'ordenament dal Friûl Orientâl sot da l'Austrie

La plui part de autonomiste' di Gurizze e dal Friûl orientâl 'e tegnin dûr tal domandâ un ordenament chal mantegni par lôr lis libertâz che gjoldevin prime da l'union cu l'Italie, sot dal guviâr da l'Austrie. Un nestri colaboradôr nus spieghe culì cemût che jere formade la Costituzion da l'Austrie e in ce che consistevin chestis libertâz e chesc' vantâz, che ai fradis nestris di lì ur stan tant in ta' cjâf, e che ancje i nestris nonos 'e ricuardavin cun displasê di vêju piardûz.

La costituzion de vecje Austrie 'e fo creade cu la Patent dal 26 di fevrâr dal 1861. Il Cumon al jere la prime celule aministrative, duspò 'e vignive la Provinzie cul so parlament — la Diete — e la Zonte in permanenze. Plui provinzis formavin i Regnos e i Pais de Corone. L'Austrie si je formade a traviars i secui plui che altri midiant des unions matrimoniâls fra prinzips e regnanz. Al è rinomât il distic:

Bella gerant alii: tu, felix Austria, nube!
Quae dat Mars aliis, dat tibi regna Venus.

(I altris che fasin uerie; tu, Austrie fortunade fâs gnozis! - Chei regnis che ai altris ur dà Marte, a ti ju dà Venere).

Ognidun di chesc' Pais o Regnos al veve un rapresentant da l'imperadôr, che lu clamavin Luctignint o governadôr, e politicamentri di lui 'e dipendevin i cjapitanâz tes zitâz e i cjapitanis distretuâi che vevin jurisdizion sun tun ciart numar di Cumons, e che jerin insieme organos intermediârs fra i Cumons e la Diete provinziâl.

La Diete 'e veve il dirit di fâ lez te sô sfere di azion, che jere la provinzie, e lis publicave tal so propri Boletin. A lis adunanzis de Diete al intervignive il Luctignint o un so rapresentant, ma lis interpelanzis diretis al guviâr 'e levin presentadis diretamentri al Luctignint.

I deputâz a la Diete 'e vignivin elez per curis precisamentri a) dai grande' possidenz; b) da lis zitâz e dai centros industriâi; c) des cjamaris di comerzio e d'industrie; d) dai cumons di furvie.

Fur plui dai deputâz elez par curis 'e jerin di dirit componenz de Diete i vescui de diecise e, se te provinzie 'e esisteve une Universitât, ancje il Retôr di cheste.

Il President de Diete si clamave cjapitani provinziâl e lu nomenave l'imperadôr daûr propueste dal Luctignint de Region. I deputâz de Diete 'e gioldevin il dirit de l'imunitât, tan'che i deputâz al Parlament di Viene. La sfere di competenze de Diete 'e cjapave dentri dutis lis questions de provinzie. Ogni an 'e scugnive votâ un preventîf e aprovâlu a majoranze semplice o qualificade; e vuê ancje il consuntîf.

Lis jentradis de Diete 'e jerin lis rendits dai benis provinziâi e des fondazions. Se cun chestis jentradis no podeve cuviarzi dutis lis spesis, la Diete 'e veve dirit di meti impuestis e tassis provinciâls e, se ancje chestis no bastavin, in cas di dibisugne, 'e podeve istituî ancje adizionâls su lis impuestis diretis, in misure dal 10 par cent. 'E po' no ves vût avonde nancje cun chestis 'e podeve ricori ai prestiz flutuanz o consolidâz. Par chesc' ultins 'e coventave fate une lez provinziâl. Un parcent plui alt di adizionâls al podeve concedilu nome l'imperadôr.

Quan'che il Guviâr zentrâl al oleve che un' impueste 'e fos libare di adizionâls, tratansi di rispetâ il dirit de Diete di pratindi lis adizionâls, al zedeve 'e Diete chel tant ch'al vanzave sul impuart preventivât. Cussì par esempli al è stât fat pa l'impueste personâl e pa l'impueste su la produzion dal spirit.

I capitai di personis sot tutele o sot curatele 'e vignivin invjestiz in titui dai prestiz consolidâz de Provinzie, parcè che vevin la sigurezze pupilâr. Duti lis impuestis e tassis 'e vignivin incassadis gratuitamentri dai ufizis steurâi dal Guviâr (*Steurâl* dal todesc *Steuer* = impueste).

'E jere competenze de Diete l'ordenament dai Cumons e la procedure des elezions dai conseis cumunâi.

Lis assembleis de Diete 'e jerin legâls se almancul la mitât dai deputâz 'e jere prisint, ma par deliberâ variazions o gambiamenz dal Regolament provinziâl 'e scugnivin jessi prisinz tre quarz dai deputâz.

Come che si viôt l'ordenament statâl e provinzial, tant aministratîf che pulitic, al jere decentrât. I cjapitanâz 'e vevin lis funzions di prime istanze; pai cumons la seconde istanze 'e jere la Diete, e par dutis lis quistions pulitichis 'e jere competent la Luctigninze; simpri tes afârs de provinzie, tiarze istanze 'e jerin i ministeris a Viene. Cun chest ordinament l'Austrie 'e jere in chê volte il Stat miei aministrât da l'Europe.

La vite tal Friûl orientâl, se no jere invidiabil, 'e jere almancul sopuartabil. Non mancjavin lis tassis, ma no jerin di chês odiosis come l'impueste su la masine, o sul fûc. Te vecje Austrie il pizzul possident, il pizzul industrial 'e podevin esisti e resisti, parcè che lis impuestis e tassis no vignivin scuedudis in maniere cussì fiscâl come vuê in Italie. Il pizzul possident, e i contadins 'e rizevevin da l'Ufizi steurâl, al principi da l'an une bolete, indulà ch'al jere segnât l'impuart che veve di pajâ dentri dal an, ma ur jere permetût di pajâ cui lês ce gelate, o quan' che vendevin il formenz che ur restave dopo di vê tignût chel tant che ur coventave pa' dibisugne de famee e la semenze. Di sierade 'e saldavin il lôr debit cu la blave e cul vin. Quan'che il Friûl di là da l'aghe al passà sot de l'Italie, la popolazion si lementave di jessi vendude 'es Bancjs, usade come che jere a pajâ cun comoditât l'Ufizi steurâl.

I contadins 'e jerin usâz ancje a un altri vantaz sot da l'Austrie. Une lez 'e stabilive che i produtôrs di vin 'e podessin brusâ la grape e fâ aghedivite senza pajâ dazi in misure di doi litros a ciâf par ogni famee. Al jere un favôr ancje chest e i contadins, dopo dal 1918, 'e àn podût misurâ la puartade de lez taliane che ju obleave a tantis pratichis dongje dai dazi che ur tocjave di pajâ.

Lis Cassis Rurâls, tipo Raiffeisen, jessint istituzions che no vevin scopo di vadagn, ma di judâ economicamentri la int di campagne, sot da l'Austrie 'e jerin liberis par lez di ogni impueste. La lez taliane invezi 'e jere fiscâl, e jetteve impuestis, ancjit qualchi esatôr, che al oleve fâsi un bon nôn, al tirave fûr tes tratativis par concordâ la sume, di chês pretesis che varessin obleade la Casse Rurâl a sierâ buteghe e a mandâ a remengo centenârs di fameis. Fintremai al 1918 lis Cassis Rurâls, no vint spesis di cuviarzi, 'e limitavin l'interes a un minim, simpri a benefizi di sozios che vevin dibisugne di capitai per judâsi; ma dopo, obleadis a pajâ impuestis, 'e àn scugnût cressi l'interes, cuintri lis intenzions dei fondatôrs.

Quan'che il nestri Friûl al varà la sô indipendenze aministrative, al larà ben tignût cont di chestis facilitazions e implantade, in qualchi misût, une riscossion des impuestis e tassis plui umane, almancul par i pizzui proprietaris e in gjenerâl, pai contadins in maniere che l'esatôr nol fasi tante pôre e nol sozzedi come une volte in Cjargne, che lis feminis viodinin a capitâ si visavin une cu l'altre disint: Al è rivât il « *talian* des tassis »!

V. D.

I Democristians di Vignesie cuintri la Region Furlane

I sfueis di chenti 'e pùblichin un pronunziament de Democrazie Cristiane di Vignesie a favôr de l'Unitât Regionâl Venite.

No vin nuje in contrari sul fat che i venezians di qualunque partît 'e defindin i lôr interes; e no nus impuarte nancje di rilevâ che cun cheste mozion i democristians di Vignesie si son metûz cuintri dai democristians furlans. Ansit 'o vin plasê di vuê che la dissipline di chest partît no sofoche la personalitât dai aderenz e no ju ridûs a machinis cence zervièl.

Nus impuarte nome — come furlans ch'o tignin la part de libertât furlane parsore di ogni fazion pulitiche — di confermâ che a Vignesie 'e je une vore di int (e di int che à influenze e miez, e sgrifis da par dut) interessade a tignînus sot, a tignî dure la spine che fintremai cumò 'e à butât benon. Lis conseguenzis 'e savin tirâlis di bessoi.

Notiziari da l'emigrazion

(continuazion)

Argentine

La delegazion governative taliane cul Sotsegretari dai Afârs Forese' Lupis e la delegazion argentine cul Plenipotenziari Scilingo e P. Silva 'e àn scomenzadis, il 8 di chest mês, lis tratativis par concretâ lis cundizions e i miez pa l'emigrazion dai talians te republiche Argentine.

'E an scomenzât cun tun discors inutil dal on. Lupis sui vecjos rapuarz tra lis dôs nazions: ma 'o sperin che daûr dal discors al vegni ancje alc di pussibil.

Discorin tra di nô

A. C. - BULFONS

'O vin a grât il so consens, il so interessament pe cause de Furlanie e ancje ce ch'al nus à podût mandâ, plui che qualunque ufiarte ancje plui gjenerose che nus vignis fate par fuarze o par oportunitât. Lis personis de sô etât e de sô cundizion, che àn tal cjâf un fregul di chest bon sintiment 'e son — magari cussì no — pocjutis e nualtris si vorès che fossin tantis, dutis. 'O vin proviodût par fâj vê il numar dal sfuej che j mancje e registrât l'abonament par so cusin a Greensburg. La pagjne, che p. B. M. 'i si è cjatât intrigât a voltâ in furlan 'e je di Diego Valeri, e al po lejile — ch'e va' la fature — 'n « Friûl Nestri » di V. Zanin (Incontro con la Carnia, pag. 83) ch'al è un biellissim libri. Ma lui s'e' pàrie fûr benon par furlan: parcè no provial a colaborâ cun qualchi articul o qualchi contute sul nestri sfuej?

Dot. B., Ufizi Tecnic Municipâl di Perugia.

Grazie di ce che nus à mandât. La sô osservazion 'e je juste. Ma un sfuej indipendent al à il dovê di lassâ sunâ dutis lis cjampanis, ancje chês che sunin un fregul di fot: e su chel argument fintremai cumò 'e à simpri sunât une musiche sole. Parcè no ristuindial? Si capis: cun resonanze e cun sâl, no cun tamburadis retorichis. Ch'al nus fasi ancje il plasê di viodi se di chês bandis ch'al si cjate a jessi. Lui, al fos qualchi altri furlan, e di segnalânusal, ch'o j mandin qualchi numar dal nestri sfuej.

ANUTE - Dimp.

'O vin savude la buine gnove - 'o sin tant contenz. No viodin l'ore ch'o tornis a gjavâsi fûr di chè bussule e ch'o si metis a puest.

T. RIEPPI - Cividât.

Bisugne vore i siei viàrs: no come ch'al vìd: 'o vin par princip — e no vin mai fate la plui pizzule eccezion — di publicâ il nestri sfuej dut par furlan. Lui, s'al ûl, al po' dânus suoni.

Cav. V. DEAN - Verone.

'O vin mandâz i lunaris cu la direzion che nus à dade. Vadial ben? Che nus fasi savê s'al è il câs di cressi il numar des còpiis, e se — a nestri riscjo — si podarès mandâ alc a qualchi altre rivendite.

Comm. T. TAMBURLIN - Milan

S'al à a comut, lu prearessin di fâ savê ai amîs dal « Fogolar » dulà che je in vendite la « Patrie dal Friûl » a Milan, magari preant la direzion di metì fûr te sede un cartel. 'O paressin ancje a cjâr di vê l'indicazion di une rivendite in Galarie o in centro, dulà che si podès spedî qualchi altre copie dal sfuej.

Ai furlans pal mont

M.lle ARGENTINE ZORATTI - Chez S. E. Mahmoud Ghaleb Pacha. Avenue des Pyramides - LE CAIRE GUISEH (Egjt).

To niezze Marie (Udin, vie Stringher 16) ti salude di cûr sperant di viodîti in brêf.

* * *

MARIO DAL MESTRE - Rue Veroliot 8 bis - YVRY SUR SEINE (France)

Un altri salût ancje par cont di tei fradis. 'O soi d'acordo cu la direzion de « Patrie dal Friûl », di preâti se ti è pussibil fâ cognossi il sfuej a Yvry dulà che son centenars di furlans. Forsit si podarès mandâ un pocjs di còpiis in qualchi rivendite di là miôr ancjemò se tu nelis incaricât tù di fâ qualchi abonât, 'es stessis cundizions dal interno: 600 francs par un an, 300 par sîs mês. Pes tôs spesis tu podaressis trategnîti cent francs par ogni abonament annâl e 50 par ogni trimestrâl.

* * *

LENO J. FOSCHIA - 124 Carpenter Av. GREENSBURG (Penn. U.S.A.)

'O vin cjapade la tô letare cun ce ch'al jere dentri. Tu ti sês ricuardât dai tiei parinc' mancul furtunâz, e nô ti ringraziin di cûr. Jo ti ài fat l'abonament a « Patrie dal Friûl » par sîs mês: al è il mancul ch'o podevi fâ par, ricambiâ in qualchi maniere ce che tu e i tiei 'o vês fat par nô. Se par altri tu fâs mandâ ancje tu ale al giornâl nuje di miôr: palanchis nè no'nd'è mai avonde. 'O sperì in curt di sistemâmi ancje jo, e alore in dôi 'o podarìn cirî di drezâ e tegnî in pîs la baracche, che sarès simpri vere. Mandi a tì, ai barbis, ai fruz e a duc' i furlans di Iàvie.

FREDO

La Direzion de « Patrie » La prèe di mandâ l'indriz dai furlans di lavie, par che puedi spedîur qualchi copie in omagjo, e di fâ pussibilmentri un fregul di propagande.

* * *

GJSELE ROMANIN - Calle Martin Lopez 615 - TAMPICO (Mexico).

Dopo tant timp 'e viguin a savê che tu sês simpri in salût e buine furtune. Culì al è dut gambiât une vorone: massime la int, che no tu la cognossaressis plui. Al pò jessi che i viej no capissin i zovins parvie da l'etât, ma une volte si lavorave e cumò no ti àn tal cjâf altri che monadis. Ancje in Americhe, tu nus scrivis, 'e jè cussì. Si viôt che à di jessi une malatie gjenerâl. Tô cusine ti salude: jê à sintude a ricuardâ e j pâr di cognossiti.

Ormai in païs 'o sin restâz in tre o quatri in pîs: se tu tornis no tu cjatarâs che musis gnovis. Mandi. To fradi

RAIMONT

Un referendum
tra i Sindics dal Friul

Chest mês i sindics di dut' i Cumons de Furlanie 'e saran invidâz a fâ cognossi il pinsîr dal païs sul cont da l'Autonomie de Region Furlane.

Ognidun personalmentri al è libar di pensâle cemût ch'al ûl e no savin in ce misure che, cun cheste esplorazion, al sarà manifestât il ver sintiment e il judizi del popul nestri. Se Rome 'e fos buine di cumbinant une di juste, 'e varès vût di fâ un referendum diret fra duc' i furlans.

Par cont nestri, lis rispuestis 'e sarvirìn, se no altri; a fânus cognossi quâi che son i amis e i nemis dai interes de coletivitât furlane; e un'altre di, chest al podarà vê il so pês.

'O savin che par cuistâ un fregul di libertât si scuen scombati a lunc; e 'o sin risolûz di no sparagnâsi e di no sparagnâ nissun di chei che, par interes che no nus riuàrdin, 'e ciraran di impedî al Friûl la conquiste di chê libertât che j covente par podê vivi e lavorâ cence tanfis gjambedoris e cence jessi simpri in pericul di uerîs par cont di che'altris.

"Moment de culture e de l'art,,

Ai è jessût in chest'e dîs il fascicul di dezembar de riviste « Momento della Cultura e dell'Arte ». 'O sintin il dovê di segnalâ chèste riviste serie e fate propit ben da zovins furlans che je l'uniche dal genar che esisti a Udin e che si propòn di puartâ il contribût culturâl dal Friûl in Italie.

'E va dancje sustignude parcè che 'e jè une opare che fâs onôr a Udin e a dut il Friûl. Eco 'e tabele dai numar 6-7-8:

Josef Francescato: *Un popul, une ribelazion, ne romanz*
Bruno Maier: *Cocco Angiolieri*
Zora Bergamini: *Un pocje di storie dal Simbolismo*
Agnul Jodâ: *Un trît in campagne*
Dino Menichini: *Diàrio di Periferie*
Ch. Baudelaire: *Fotografie e Art*
R. G.: *Une letare de l'Americhe*
Luciano Budigna: *Dôs poesis*
Cesare Pira: *Ironie cotidiane tal epigrame e Cicerone*
Renato Giani: *Cine Europeo*
Bienne: *La mostre dai « Capesaltine » a Triest.*
Presentazions e Libris.

La riviste 'e je 'ur tes principâls rivendîts.

Notis sportivis

Da pît de liste

Forlì, Pisa, Cremone e Mestre 'e son quatri zitâz che àn vedude in zenoglon l'Udinese. Al par un siun. Dopo la biellissime partide zujade al Moret cuintri la Lucchese, nualtris no vevin dubitât a di chei furlans, 'e jerin a cjaval de musse, e che difizilmentri 'e varessin fat un tombolon.

Nomenât il diaul, chest al si è presentât in dute la so bruterze: neri di fum, cui voi disledrosâz, i cuars a ramâz, insume il pies belzebù che si puedi pensâ. Beste cjalâ il puest in classifiche che nè 'e cuviarz l'Udinese par capî subite che la barzje blancje e nere e je li li par lâ sot. Pensâit che te liste 'e jè squasi l'ultime. Si cjate in cheste posizion insieme cul Cesene in zone « 13 ». Fosât di 13, al è la nestre sfurtune, la nestre riuine.

Animo blancs e neris! Uê 'o varês in cjase il Mantue, parsore di vualtris di un pont. L'ocasion di fâ il nestri dovê, di tirâsi sù, 'e je des miôrs. Di' nardi se uê no vinzês. Il public us bandonarès. Om visât miez salvât.

ANGELIN

SORELI SU LA CRETE

Ce biele frute ch'e jere Tunine! Cjavei d'àur, bocje simpri da ridi e vôi zelesc'. 'E vêve un movisi, un voltâsi cussì svelt come un sarpint... ma no jere un sarpint: tal voli qualchi volte 'e sbrissave une pontute di malizie, ma 'e jere une malizie graziose come di gjatute, che scomparive quan'che in chel voli si cjalave in fonz e si viodeve il ridi des margaritis sun tun prât vert di prime viarte.

Ancje cumò ch'al jere vielòt, Gerart al si impensave simpri di jê e al leve dispès tal zimitieri, dulà ch'e jere une crôs blancje cun su scrit:

ANTONIA ZARLATTI
N. 1901 M. 1923

Ce amôr ch'al jere stât chel di Tunine e Gerart! Jê vivarôse e tabajone e lui serio, di pocjs peraulis, roccanat. Je 'e semeave il nulût blanc ch'al zuje tal cîl dal mês di avrîl e lui al semeave un cret dûr di mont e al veve, sot dai cjavei neris, doi vôi scûrs come il burlàz.

Tunine 'e fevelave e rideve cun duc'. Qualchi vecjate 'e diseve ch'e jere une ciuite, ma no jere vere: tabajâ e ridi 'e jerin te sô nature parcè che jê 'e jere simpri contente.

Gerart la viodè pe prime volte quan'ch'al lè in cjase dal barbe di jê — ch'e jere uarfine — a Zerleà par afârs. 'E vigt jê a viarzi la puarte, e a vjodi che grinte 'e tacà subite a ridi:

— Oh, veiso copât qualchidun?

— Bundì — al disè Gerart — esal siôr Anzul?

— Si ch'al'è. Ch'al jentri, ch'al si comudi... Oh Diu — 'e fasè par un pinsîr che j saltà su — no sarà mica qualchi disgrazie?

Gerart nol podè fâ di mancul di ridi, magari apene apene, par chel spac di Tunine e parvie de sô muse.

— Ce, ce disgrazijs — al rispuindè — ào proprit la muse di funerâl?

— Di un ch'al à copât o ch'al ven a copâ qualchidun!

Gerart al cjalà par stuart, squasi par scherzâ, e al fermà i siei vôi in chei di jê, zelesc' che la sassinàrin. Al cugnà e al jentrà te cusine.

— Oh, bundì Gerart! Cemût stâiso?

— Benon.

— Tunine, puarte ca alc.

— No covente.

— Ce, ce no covente... Dancje lis vacje e costa disevot cjartis, 'e à lat, 'e jè une biele bestie e se no fasês vô l'afâr, lu fâs jò.

— Disevot cjartis... va ben!... Tunine...

— Ce Tunine?!...

— Eco, Tunine...

Gerart nol saveve ce dî. I jere vignude tal cjâf Tunine e al veve dit il so non senze savê, e cumò Anzul al spietave ch'al lâs indenant. Al restà scaturit al pinsîr che tornâs dentri in chel moment. Alore al disè lis primis peraulis che j vignirin in bocje:

— Vorès sposâle.

Barbe Anzul al restà di clap.

— Ma quant veiso...

In chel 'e jentrà Tunine cu la robe.

— Eco ca, siarvijsi — 'e fâs — e lui ch'al ciri di bevi une tazze di plui par gambià muse.

— Tunine! — al fâs barbe Anzul — chest siôr...

Gerart al cjape sù svelt la so tazze e al glot.

— ...al ti à domandade.

— Ce al domandât? — 'e dis Tunine cence crodi di capî.

— Al à domandât se tu uelis sposâlu.

— Ma... sestu in vene di fotis uè, barbe?

— Parcè? O dis sul serio — al fâs barbe Anzul cjalant Gerart ch'al cjalave mo' parajar e mo' partiare e ch'al sintive i vôi di Tunine fin parsore de so schene come cos pontis che j jentravin te cjâr, in dentri in dentri, fin tai nès. Nol podè plui risisti; al scatà:

— Parcè... no mi cjolaressistu, tu?...

Tunine 'e spalancà i vôi e po' la butà in ridi:

— Par l'amôr di Diu!... No vorès simpri funerai in cjase.

Anzul al fasè une bacanade.

— Fole ti trai, Gerart, ti convên a cambià muse.

Gerart al movè la bocje par ridi, apene apene, come ch'al faseve lui quan'che nol podeve fâ di mancul, come che fâs la ponte de mont quan'che il soreli la busse a planchin, di matine a buinore.

'E jè lade a finî che Gerart al ciri di sè simpri afârs cun Anzul e al sposà Tunine. Dongje di jê al passà pôc plui di un an e in chel timp si volèrin un ben da l'anime e il soreli al iluminà simpri a plen la piche de mont.

Ma une di ch'al vere di nassi un frutin cui vôi neris e cui cjavei d'àur, la piche 'e deventà nere come il tabâr dal diaul. Il frut nol vignì e si siaràrin i vôi zelesc'.

La muse di Gerart 'e deventà une piere grise.

Dut il mont al deventà gris.

Tal zimitieri 'e fo plantade une crôs blancje cun su scrit:

ANTONIA ZARLATTI
N. 1901 M. 1923

Dongje di chê crôs qualchidun al veve plantadis rosis che in timp di viarte 'e sflurivin.

E' cumò ch'al jere squasi vieli cui cjavei rars, Gerart, in timp di viarte, al si puartave strissinant dongje di chê crôs e al clamave: — Tunine!...

'E fevelavin tra di lôr, e Tunine in cjoleve vie par chê so muse, come une volte, e come une volte il soreli al iluminave a plen la ponte.

LELO

Liendis dai vons

Barbis lungjs

Schwarzbarte al jere un marpahis al ven e stan sculîr di Alboin, tanche Gjsulf nevôt di chist re. Si tratave di un capo tribù, ch'al viveve cu la so int di cjaze, di pescje e spezialmentri di rapinis laisù te Panonie e tal Noric indulà che 'al veve in compagnie cui Avars sterminât i Gjepiz e te viarte dal 568 al vignive ju cun miôrs uerirs, a rapinà di une altre bande. Chist' invasôrs de nestre tiare e si clamavin Longobars par vie che in plui le caveade bionde 'e puartavin la barbe lungje. I marpahis Swarzbarte al veve une barbe di eccezion par vie che 'e jere nere e imponent, cjose che insieme al so coragjo e un curât di lôf i devin une impuartance decisive tal consei dai capos e dal re.

* * *

Lassù insomp da! Matajûr il 2 di Avril su i prâs sborfâs di rosutis di rosade e di soreli, tal cricà di che tornade maraveose, al sozzedeve alc di tremenț. La nature 'e sciolave di vite i omps 'e si prontavin par sfracajale.

Dapardut un davoi, di fucs, di cjârs di cjavai, di sclâs ch'a porconavin sot il baston dai uerirs e la fedie, par tirâ su il cafeêjo par lâ in indulà ch'al podeve sbèrdeasi il cjevrûl bessôl.

In bande, un trop di int crote, meloștrade, insanganade, scrofade dapruf di un fatâr, cu la muse sblancjade dal dolôr e dal terôr 'e cjalave pe ultime volte la plane de lôr tiare furlane. Al si tratave di presonirs ch'a spietavin l'interogatori, il suplizi e po, finalmentri la fin.

Al samee che la razze umane e preferisi, distruzisi, a diference des bestis, che lotin par conservà la lur rasse: vadì ch'ai sozzêt cussì par vie ch'a si cognossin tra di lôr miôr i omps che no i nemai.

* * *

No isâl un presonir la vitime, dai pinsirs, dal istint, dal imagjnazion, dal presentiment, dai patimens, dal dolôr che duc' insieme lu sprizzin tra la pore e il terôr? Eco 'e cjalin chest' disgraciâs la fin che i capite al prin e dopo a tanc' altris dai lôrs. E, rispuindin 'es domandis dai venzedôrs, cence savê ce che disin murmuiant peradlis che un cuidhont bessôl al po intindi ad implen.

Cussì duc i presonîrs 'e vevin finît di da informazions; al restave ultin un vieli, ma chist al jere diferent di duc' chei altris, parcecè de vite, dal dolôr e de muart lui nol spietave nuie: ma une cjose sole al oléve puartâle a bon prime di finile: liberà so gueze, une flôr de razze de bielezze furlane, ch'al jere rivât adore di platâ l'un landri insù tal bosc, e di salvà cussì dal massalisi gjenerâl.

* * *

— Schwarzbarte — dissal il vieli quant ch'al fo interogât — iò 'o po dati une informazion speciâl, di une cjosè ch'al è difizil cjatale: si trate de felizitât. 'O ai platât un tesaûr e tal regalarai dibant... baste che prime di cjolilu tu mi zuris di conservalu e difindilu. Jò! no si trate di aur o di ambre ma di alc di miôr: di bielezze e di amûr. Taimi a tocs fas di me ce che tu uelis se no ju vere che une frute tuâl al è impussibil di cjatale; parcechè ti sigur, che il to cûr e la to spade ch'a no an mai trimât 'e cjaparan cjalant chê voj e cent cavalirs 'e risciaran di cûr la vite par puartate vie. Ma jo o nei, dissal, ch'a sedi la tô femine parcechè o viot tai timps ch'a vignaran e 'o sai che voaltris de barbe lungje 'o tares dut un popal cun nò, ta chiste biele tiare benedete; e on quistarin ancjemò une vore, la jù, insieme, dopo.

— Puartine alore, — dissal Schwarzbarte, pocant in bande une bionde ch'a si russave dapruf di lui. — S'al 'e cussì ti zuri, 'e sarà la me' femine.

* * *

Ancje il colôr des aghis in Friûl al è un colôr ch' à no si cjate ta chei altris riui fur di cuì.

Parsore de rerzide tajade a plomp tal cret, su t'un splaz ch'al cjale la aghe zeleste dal Nadison ch'a scôr vie cidine e je gran fieste. Si a cumbinade la pâs: i furlans e i Longobars no si sterminaran plui ir nere, ma 'e vivaran e si difendaran insieme cuintri di duc'.

Par chist i' marpahis Gjsulf a ron di Alboin che lu veve nomenât duche dal Friûl ai zimente il pat ce la pesarie di centenârs di matrimoniis tra la int des dos razzis e Schwarzbarte, il lôf, al a sposade la agnelute furlane, flôr de bielezze rostrane. E tal fur des gnozzis i fiis, daspo' par ricuart dai vons 'e lassarin un segno dal lôr passâ e de lôr glorie ch'al a sfidât e ch'al sfidarà tai secui il pês grivi dai ricuàrs

Si trate dal templi fat su da Ratchis a Zividât che al nûi ancjemo di Longobars, indulà che in sanț si ingrumin lis animis dai vons par fevelà dal Friûl e protezi il so popul.

FARK DI FARCADIZZE

COLONE FILOLOGJCHE

"I CUEJ"

Tal *Strolic Gnuc* di Celest Plain par l'an 1891, a pagjne 15, si pò lei cheste sentenzie:

Qualunque filosofo ch'al rindi reson
Qualunque retoric ch'al disi: l'è bon
Verduz di Remendul, rabuele dei Quei,
Tocai di Feagni e un sped di ucei.

Chesc' viars no son un capolavôr, ma par me e' son un tesaur, parceche 'e documèntin che si devi di i *Cuei* e nò il *Cuei*, come che i' dì di uè si sint a ripeti e come j è sbrissât ancje a un colaboratôr de «Patrie» tal ultin numar. *Cuei* al è un mascûl plurâl come *vidjei, ucei, ufiei* e cet. E in chest erôr di ritigni *Cuei* come un singulâr mi pâr ch'al sedi cjadût ancje Zorut:

'E salte fûr dal Cuej e i Roncs indore

ch'al è stât cussì tradot:

Già sorge fuor del Coglio e i ronchi indora

E ancje il *Gnûf Pirona*, pagjne 1473, lu met come singulâr: *Il Cuei.*

Plurâl par talian

Che efetivamentri si trati di un plurâl 'o pues dimostrâlu ricuardant qualchi nestri scritôr dal timp ch'o clamarin classic:

« *...ha li Colli, e specialmente quelli che sono chiamati* i Coi, *fertilissimi di frutti delicati, massime Uve Ribolle, dalle quali ha il nome il Vino Ribolla, fichi, ed altri* ». (Girolamo di Porcia, «Descrizione della Patria del Friuli», 1567, ediz. 1897, p. 86).

« *...Se piegate il volto poi un poco verso oriente, vi si fa innanzi il paese, che si chiama* Colli, *cioè un numero infinito di monticelli colli, che posti l'un dietro l'altro nelle lor cime pajono onde di mare che si movano piacevolmente...* » (Giorgio Gradenigo, «Lettera a Giambatt. Giustiniano, sec. XVI).

E tal *quaderno* di mestri Dree di Bore d'Olee, cjamerari de famose Confraternite dai Sciavons, sot la date dal 1491, si cjatin chestis peraulis:

« Adì 6. Agosto ho ricevuto de uno schiavono de collij per averly venduta una falce che fu de Tomas de Lovaria... L. 1 ss. 5.

Adì 5. novembre. Ho ricevuto de uno de Choilij per una falce che lo fu venduta che fu de Tomas L. 0 ss. 15 »

Se po' 'o esaminais la storie de nere gradiscjane di Faustin Moisès, 'o cjatarès simpri il plurâl:

« *...il General Priuli... rivolto animo ad impadronirsi de' colli, e pensò occupar Vipulzano...* » (I, 181);

« *...poscia che San Martino ne' colli è quello appunto, che è Gradisca nel piano..* » (ibid);

« *...col cavaglier Giovanni Gori Fiorentino, prese la strada su per gli Colli, che conducono da Lucinico al ponte del Torrione...* » (I, 186);

« *...eruno venuti ad incontrarlo per la medesima direttura de' Colli...* » (ibid.)

E, un secul prime, tal *Diari* dal Amaseo:

« *Item, Cormonesi sono andati in Cogli in le vile circumvisine, et ano robato quel pocho de resto che jera rimaste* » (pag. 109);

« *Item, forino cum li cavali 250, che ferino la coreña, homini de Cormons, Goritia et Coli... Item li Cormonesi jeri a l'alba cum cavali 6 et circha 300 sciavi de Coli a l'alba andorino a sachisar 6 vileti in Cogli, zoè sante Martino de Cruschia, Biana et oltri logi li deli Cogli fra loro vilani...* » (ibid., p. 96)

E in chê preziose cjarte geografiche manoscrite che si conserve te nestre Biblioteche e che je dal prinzipi dal '500 (*Desegni del paese de Gradisca et de Farra*), al è scrit: *Colles;* val a dì *Cuei.*

Vignint qualchi secul plui indenant, 'o cjatin ancjmò il plurâl:

« *Riveduta la vasta periferia dei Cogli suddescritta, discese la unita Commissione il dì 25 e si portò nel Distretto della Terra di Cormons...* (Protocol de visite dai cunfins, dal 1785, ripuartât da Prospar Antunin tal so libri *Del Friuli* e cet. a pag. 691).

Lis formis tofianis *Coglio, Collio, Coio* (sono nencje bielis?), al pâr che vebin scomenzât a fâ la lôr comparse apene dal '700, indulà che il Sturolo di Cividât al spieghe che «Coiani» e' son «gli abitatori del *Cojo*». E cussì si cjate *Coglio* in tune mape dal 1808 (Bibl. di Udin, n. 951).

Secont ch'o cjati tai libris, i adâs e' daressin ai nestris *Cuei* il non di *Briske* o di *Brda,* e tai vecjos documenz in todesc si cjatarès *in den Eckern, in den Eggern,* e cet.: formis dutis che vegnin a confermâ che si trate di un plurâl e che come tâl bisugne tratâlu. Ma la prove plui biele 'e je dade de lis cjartis dai nodârs di une volte, che son dutis in latin e che pe nestre storie 'e àn une grande importanze. Mi permet di dâ culì une pizzule sfilze di chesc' documenz, cu la lusinghe di fâ opare buine par qualchi student ch'al vebi di preparà la tesi di lauree sui Cuei:

Plurâl par latin

1072-1118: *apud Colles XVI mansos, apud Salcanum X mansos* (Testament dal cont Cazilin).

1086: *in Collibus: Sancto Martine, Cosana, Lubsca...* (Kos, Gradivo, III, 225).

1136: *apud Colles XX mansos* (ibid., IV, 78).

1149: *apud Colles XIIII mansos* (ibid., IV, 144)

1184: *apud Colles novem mansos, ad Selcam decem* (ibid., IV, 346).

1222: *Henricus de Collibus* (Bini, IV).

1258: *quinque mansos jacentes in Nebula et Cabriach... et totum proprium, quod ipsi fratres habebant, et habere videntur in Collibus* (Thes. n. 501).

1270: *in villa Martiniaci in Collibus* (ibid., n. 131).

1281: *per dominum Comitem in Collibus vel extra* (Joppi, *Docc. Goriz.*).

1282: *Curia de Marligiaco super Colles* (J. Savorgn.).

1296: *Petrus de Schirgen de Collibus* (Civid.).

1324: *Item quod quicumque Vicinus Utinensis qui in Utino vendiderit, vel vendi fecerit ad minutum Raybolum de Istria, de Collibus, Turbianum, Claredam et Picollam, solvat de quolibet congio... tres grossos.* (Bianchi, I, 657).

1328: *Nullus ante tempus vendemiarum accipiat et apportet ad vendendum uves Rabiole de Collibus...* (ibid., I, 180).

1379: *in Collibus prope Cormonum (Nebula).* (Bibl. Com. Udine, ms. 1236)

1496: *San Lorenzo in Collibus* (Cumanò, *Ricordi cormonesi,* 19).

1509: *de S.to Laurentjo de Nebula... Jacobum Pitanaz.., in Collibus* (Riv. S.F.F., anno IV, pagina 2).

1559: *prete Jacobo Sturam de Collibus* (C. Podrecca, *Slavia italiana,* 36).

Conclusion: par furlan disin i *Cuei* e par talian i *Colli.*

TITE

PLAZZE GRANDE

CHESTE RUBRICHE 'E UL JESSI UNE PALESTRE PAR DUC' CHEI CHE UELIN PROVÂSI A SCRIVI PAR FURLAN. CULÌ 'O PUBLICHIN ANCJE ROBIS SCRITIS TES VARIETÂZ DIALETÂLS. PARALTRI CUL PUBLICÂLIS LA REDAZION NO IMPEGNE IL SO JUDIZI SUL VALÔR LETERARI NÈ SU LIS IMPINIONS DAI AUTÔRS

STORIOGRAFIE FURLANE

(continuazion)

Su cheste strade 'e son lâz indenant ancje i storics dal secul passât, fintremai a l'union cu l'Italie: il Manzan, i' Maniago e qualchi altri. E intant, si capis, 'e continuave la la produzion di monografiis, metudis dongje cun diligienze e cun avonde criteri, e di diaris o cronicutis personâls che son simpri buinis — a savêlis doprâ — come material storic. Si sa che, dopo de rivoluzion francese e de dominazion napoleoniche, 'e scomenze a mostrâsi in duc' i scritôrs un fregul di passion o reazionarie o liberâl che inturbidis la sarenitât dai lôr judizis e l'obietivitât des lôr narazions, e ur met su la pene il savorat de polemiche.

Ma il piês al è vignût dopo dal '66. L'union dal Venit e de Furlanie cu l'Italie no je stade nome un fat storic e un gambiament di parons, ma ancje un savoltament di cundizions e cunvinzions sociâls, politichis e religiosis, parcè che il grâf guviâr liberâl, nazionalistic, acentratîf al puartave cun se la lote a dutis lis custumanzis di prime e a la mentalitât paternalistiche, tradizionalistiche e metodiche che dominave sot da l'Austrie. La Quistion Romane e l'ande antipapâl e anticlericâl dal guviâr talian 'e urtave cuintri il sintiment de plui part dal popul e cuintri l'interes spiritual e material dal clero, e dute la politiche 'e deventà polemiche. Il guviâr, ch'al cognosseve cheste situazion, al judave chei pôs o tros elemenz liberai che vivevin culì e al popolave il Friûl di funzionaris d'ogni fate, forest' e di sigûrs sintimenz talians.

In chê volte ancje la storie scrite o insegnade 'e deventà miez di propagande e di polemiche. Baste scumenzâ a lei i Az da l'Academie Udinese, i gjornai di chei prins agns par sintî in ce maniere che si è di colp cambiade la musiche. Qualunque argument — letterari, scientific, folcloristic, filosofic — al fo tratât cun spirt polemic, almanco par sotvie. Chês formis di propagande insistente e pôc scrupulôse che in Italie 'e jerin in vigôr za da tanc' agns, 'e jentrârin a brene viarte ancje in Friûl, e la storie 'e cjapà sù il grâf lengâz mazzinian o garibaldin, il grâf colôr nazionalistic, e cussì 'e deventà un pulpit di apologie dal Risorgiment. No si dîs che i scritôrs 'e sedin stâz simpri in malefede; ma la clime 'e jere oramai chê, l'ajar, la mode, 'e jerin cussì, anzit chel al jere il dovê d'ogni bon patriot. E par naturâl reazion, di chê altre bande, par opare di qualchi predi o di scritôrs de Furlanie restade fûr dai cunfins si sbrissave te polemiche e ta l'esagjerazion in sens contrari.

Cussì s' po' di che nome monografise' come Joppi, Baldissera, Degani, Vale, tratant qualchi argument limitât e particulâr 'e conservin un criteri e un lengâz avonde obietîf, indulà che altris, come Battistella, Marchesi, Gortan, i doi Leicht, massime tai lôr studis di caratar sintetic o di interpretazion dai fâz, 'e lassin sintî pôc o trop il fondament pedagogic che ju anime. Sot di cheste lûs si presente ancje la compendiose storie dal Friûl di Pier-Silveri Leicht.

L'ultin grant lavôr storiografic furlan ch'al è stât publicât 'e je la grande « Storie dal Friûl » di Pio Paschin, praparade de une lungje serie di monografiis dal stes autôr, metude adun cun metodo severissim e perfete informazion, cence scantinamenz sintimentai, cence judizis sintetics, cence valutazions gjenerichis: lavôr frêt e pesantut juste apont parcè che ogni peraule 'e à il so fondament in qualchi document: libri di consultazion plui che di leture, indulà che si po' vê l'impression che la materie storiche eclesiastiche 'e cjapi la volte a dute chê altre; ma chest al dipent dal fat che la documentazion esistent 'e je plui abondant in chel campo che no in ogni altri. Ma il Paschin a si ferme, cul so lavôr, a la cjadude de Republiche di Vignesie e cussì si gjave di ogni pericul di judizâ malamentri i umin e i faz plui vicins e lis quistions plui insidiosis e scotantis dal Risorgiment.

Cumò, se la relegjon nazionalistiche 'e ven lassade un fregul de bande, si pò sperâ che qualchidun al meti man a chest' studis, cun spirt plui libar, plui dret e plui sprejudicât: baste nome no lassâsi disviâ des gnovis mitologjis di altri gjenar.

(Fin)

Un mazzèt di rosis

— Dontri vegnistu frutine
cun chel maz di flôrs in man?
— 'Soi partide di matine
e 'o ven di tant lontan.
Soi vignude da montagne.
cun chesc' flôrs nei comprâ pan,
par nudrî la panze sclagne
d' gnò pari, puôr soldan.
— E la mame dulà isel
— 'E jè muarte za tanc' agns:
'cjase 'o vin nome cinise
e no vin altris nadalins.
Un mazzet di rosis uelial
tui siorût comprâ di me?...
o magari, forsit, puedial
comprant doi o ancje tre?
— No, frutine cussì biele,
jò no puès comprâ un mazzùt:
duc' ju compri, frute, stele:
domi ca dut il zeût!

L. CJANTON

La prime nêf

Ce contents che saran stâds
i sciatôrs cheste mattine:
viodi nêv in quantitad
che flocave biel cidine

Ma iò pensi a tanc' di lor
plens di frêd o plens di fan,
tormentads in te miserie,
cence lens e nancie pan.

Ce diverse la vite: un se giold
fra i albergos e i zuchs in te nêv,
e chel'altri te' nêv si tormente
e no'l cjate lavor nè solêv.

Là dai siors son i frutz che se gjoldin
quant che florie la nêv a pieton,
ma dal puar a no bol la pignate,
ne da lor si rustiss il cjapon.

Su sciatôrs, preparait ogni chiosse
e onzeit i scarpons cu la sêv:
biei Hotei a Cortine e a Tarvisio
a vus spietin, chè là iè la nêv.

Ma tes clasis da! puar no l'è inie,
no son lens e pôc ce mangiâ:
va'n i frutz e lis maris dispèrin
no savint cu ce mai sostentâ.

Se in t'un lûg e iè tante bondanze,
e dal pôer a no l'è nacie pan,
cui ch'al po' ch'al si movi a la svelte
par judâ chei meschins plens di fan.

E lôr, vûd che pietôse assistenze,
preàran par dug chei che ja fis,
e chel Dio che nus dà la salût
mandarà la bondanze, la pâs.

FRANCO DI S. LAZZARO

IL SORELI E IL BON FURLAN
OGNI DI SI DAN LE MAN
CONSOLANT IL MONT INTIR
UN CUL CJALT E UN CUL MISTIR

VITORIO GASPARET
diretôr responsabil

Stamparie « A. Marzio » - Udin

Dotôr MARCHI
DENTIST
Contrade de Pueste (Vie Vitorio Venit) Nr. 32

dal FALESCHINI specialist
MALATIIS DES FEMINIS E DE PIEL
Contrade Brovedan 6 (fra Plazze S. Jacum e Contrade Zanon)
10-12,30 - 16-18,30 UDIN

CJASE DI CURE « ANALGO »
par artritics e reumatics
UDIN
Rive Bartulin n. 1 - Telef. 11-49

Distintifs sportivifs
CONTI
UDIN
Contrade Cavour

Ostarie Tratorie
dal JEUR
Borc di Puscuel 27 - UDIN

Bicicletis
Radios
Machinis par cusî
di ogni marcie
DE PUPPI
di GEMOLOTTO
UDIN
Marcjâtvieri 37
tel. 936

Speziarie Colute
Plazze Garibaldi - UDIN
Premiade fabriche di
Amâr di Udin
L'Amâr di Udin - ai zovins e ai viej
al juste il stomi - cun duc' i budjei!

Societât Furlane
INDUSTRIE DAI VENCS
G. Gervasoni & C.
Fabriche di mobilie di vencs e pleade
Ombrenons pal soreli
UDIN - Contrade Brenari, 29
Tel. 6-29

Aziende J. Ridomi
UDIN - Borc Marsala 6
Tel. Ufizi 3 - Abitaz. 9-20

L'antighe Dite Ridomi 'e contente simpri i miôrs avventôrs pe prontezze dal so siarvizi e pe bontât de BIRE ITALA PILSEN, de ARANCIADE RECOARO, e de sgnape VIT D'AUR

Rivolzeisi duc' 'e DITE RIDOMI
(Telefon n. 3)

Furlans!
BIRE MORET

3 PERAULIS
Spezialitât Cafè Hausbrandt
brustulât e crût
TRIEST
GURIZZE
UDIN
Plazze S. Jacum